



No. 158

N° 158

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
April 17, 2007

Daytime Meeting - Sessional Day 240
Evening Meeting - Sessional Day 241

Mardi
17 avril 2007

Séance de l'après-midi - jour de session 240
Séance du soir - jour de session 241

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 207, An Act to require bilingual signs in provincial parks, parks under the control of the Niagara Parks Commission and at major provincial tourist attractions. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 207, Loi exigeant l'érection de panneaux bilingues dans les parcs provinciaux, dans les parcs sous le contrôle de la Commission des parcs du Niagara et à l'emplacement d'importantes attractions touristiques provinciales. M. Lalonde.

On motion by Mr. Kormos, Bill 208, An Act to amend the Freedom of Information and Protection of Privacy Act respecting the Speaker of the Assembly, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M. Kormos, le projet de loi 208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée en ce qui a trait au président de l'Assemblée, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 68

Arnott	Di Cocco	Klees	Murdoch	Sandals
Balkissoon	DiNovo	Kormos	Oraziotti	Savoline
Bartolucci	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Sergio
Bentley	Duguid	Lalonde	Parsons	Smith
Bradley	Duncan	Marsales	Patten	Tabuns
Broten	Dunlop	Martiniuk	Peters	Tascona
Bryant	Elliott	Matthews	Prue	Tory
Cansfield	Ferreira	Mauro	Qaadri	Van Bommel
Chambers	Flynn	McNeely	Racco	Watson
Chan	Fonseca	Meilleur	Ramal	Wilson
Chudleigh	Gravelle	Miller	Rinaldi	Witmer
Colle	Hardeman	Mitchell	Runciman	Wynne
Delaney	Horwath	Mossop	Ruprecht	Yakabuski
Dhillon	Hudak	Munro		

NAYS / CONTRE - 1

Smitherman

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 212, An Act to amend the Education Act in respect of behaviour, discipline and safety. Hon. Ms. Wynne.

Bill 213, An Act to recognize sign language as an official language in Ontario. Mr. Parsons.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 212, Loi modifiant la Loi sur l'éducation en ce qui concerne le comportement, la discipline et la sécurité. L'hon. M^{me} Wynne.

Projet de loi 213, Loi visant à reconnaître la langue des signes comme langue officielle en Ontario. M. Parsons.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley,

Ordered, That the Order of the House dated April 11, 2007 allocating time for proceedings on Bill 187, An Act respecting Budget measures, interim appropriations and other matters, and the Order of the House dated April 16, 2007 allocating time for proceedings on Bill 155, An Act to provide for a referendum on Ontario's electoral system, shall be modified to the extent necessary to provide for the following:-

The Orders for Second Reading of Bill 187 and Third Reading of Bill 155 shall be called consecutively at the outset of Orders of the Day today; and

Any required divisions on these bills shall be deferred and taken in succession, the Members called in once, the division bells limited to 10 minutes, and the Chamber doors unlocked for 30 seconds between the two divisions; and

All the other provisions of the two time allocation Orders shall otherwise continue to apply; and

This afternoon's debate on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to amend the Ontario Water Resources Act to safeguard and sustain Ontario's water, to make related amendments to the Safe Drinking Water Act, 2002 and to repeal the Water Transfer Control Act, shall be considered a full sessional day for the purposes of Standing Order 46.

Following remarks by Mr. McGuinty, Mr. Tory and Mr. Hampton, the House observed a moment of silence to commemorate the life of June Callwood.

PETITIONS

Petitions relating to supporting the Regulation of Zoos Act (Sessional Paper No. P-264) Mr. Delaney, Mr. Flynn and Mr. Leal.

Petition relating to providing adequate increases in the operating budget of Muskoka Algonquin Healthcare to maintain current health services and to allocate more long-term care beds (Sessional Paper No. P-293) Mr. Miller.

Petition relating to upholding the standards of integrity, responsibility and accountability and demand the resignation of David Caplan, the minister responsible for the lottery system (Sessional Paper No. P-303) Mr. Hardeman.

Petition relating to a bill entitled Endangered Species Act, 2007 (Sessional Paper No. P-306) Mr. Yakabuski.

Petition relating to a bill entitled An Act to proclaim Pope John Paul II Day (Sessional Paper No. P-307) Mr. Klees.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30 b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act respecting Budget measures, interim appropriations and other matters having been read,

In accordance with the Order of the House passed on April 11, 2007, the Speaker put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

AYES / POUR - 55

Bartolucci	Colle	Jeffrey	Milloy	Rinaldi
Bentley	Crozier	Kular	Mitchell	Ruprecht
Bountrogianni	Delaney	Kwinter	Mossop	Sandals
Bradley	Di Cocco	Lalonde	Oraziotti	Sergio
Brotten	Dombrowsky	Leal	Patten	Smith
Brownell	Duguid	Marsales	Peters	Smitherman
Bryant	Duncan	Matthews	Phillips	Takhar
Cansfield	Flynn	Mauro	Qaadri	Van Bommel
Caplan	Fonseca	McGuinty	Racco	Watson
Chambers	Gerretsen	McMeekin	Ramal	Wynne
Chan	Gravelle	Meilleur	Ramsay	Zimmer

NAYS / CONTRE - 28

Bisson	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Tascona
Chudleigh	Horwath	Miller	Savoline	Tory
DiNovo	Hudak	Munro	Scott	Wilson
Dunlop	Klees	Murdoch	Sterling	Witmer
Elliott	Kormos	O'Toole	Tabuns	Yakabuski
Ferreira	Marchese	Prue		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to provide for a referendum on Ontario's electoral system having been read,

In accordance with the Order of the House passed on April 16, 2007, the Speaker put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

AYES / POUR - 55

Bartolucci	Colle	Jeffrey	Milloy	Rinaldi
Bentley	Crozier	Kular	Mitchell	Ruprecht
Bountrogianni	Delaney	Kwinter	Mossop	Sandals
Bradley	Di Cocco	Lalonde	Oraziotti	Sergio

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi concernant les mesures budgétaires, l'affectation anticipée de crédits et d'autres questions,

Le Président met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 avril 2007, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi prévoyant un référendum sur le système électoral de l'Ontario,

Le Président met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 avril 2007, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - *Continued*

Brotten	Dombrowsky	Leal	Patten	Smith
Brownell	Duguid	Marsales	Peters	Smitherman
Bryant	Duncan	Matthews	Phillips	Takhar
Cansfield	Flynn	Mauro	Qaadri	Van Bommel
Caplan	Fonseca	McGuinty	Racco	Watson
Chambers	Gerretsen	McMeekin	Ramal	Wynne
Chan	Gravelle	Meilleur	Ramsay	Zimmer

NAYS / CONTRE - 28

Bisson	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Tasca
Chudleigh	Horwath	Miller	Savoline	Tory
DiNovo	Hudak	Munro	Scott	Wilson
Dunlop	Klees	Murdoch	Sterling	Witmer
Elliott	Kormos	O'Toole	Tabuns	Yakabuski
Ferreira	Marchese	Prue		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to amend the Ontario Water Resources Act to safeguard and sustain Ontario's water, to make related amendments to the Safe Drinking Water Act, 2002 and to repeal the Water Transfer Control Act.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi visant à modifier la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario afin d'assurer la sauvegarde et la durabilité des eaux de l'Ontario, à apporter des modifications connexes à la Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable et à abroger la Loi sur le contrôle des transferts d'eau.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 184, An Act to protect species at risk and to make related changes to other Acts.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 184, Loi visant à protéger les espèces en péril et à apporter des modifications connexes à d'autres lois.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:20 p.m.

À 21 h 20, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to the Ministry of Natural Resources (Sessional Paper No. P-257) Mr. Rinaldi.

Petition relating to supporting the Regulation of Zoos Act (Sessional Paper No. P-264) Mr. Racco.

Petition relating to increasing long-term care operating funding in 2007 and 2008 and introducing a capital renewal and retrofit program (Sessional Paper No. P-282) Mrs. Van Bommel.

Petition relating to starting construction of the Spadina-York Subway extension during the year 2007 (Sessional Paper No. P-304) Mr. Racco.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39 a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 212, An Act to amend the Education Act in respect of behaviour, discipline and safety (No. 431).
